

# PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

*Dokument legislattiv konsolidat*

25.4.2007

EP-PE\_TC1-COD(2005)0240

**\*\*\*I**

## **POŻIZZJONI TAL- PARLAMENT EWROPEW**

adottata fl-ewwel qari fil-25 ta' April 2007 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-principji fundamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti fis-settur tat-trasport marittimu u li temenda d-Direttivi 1999/35/KE u 2002/59/KE (EP-PE\_TC1-COD(2005)0240)

PE 387.110

**MT**

**MT**

## POŻIZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

adottata fl-ewwel qari fil-25 ta' April 2007

**bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-prinċipji fundamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti fis-settur tat-trasport marittimu u li temenda d-Direttivi 1999/35/KE u 2002/59/KE**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>3</sup>,

Billi:

- (1) Għandu jinżamm livell ġenerali għoli ta' sigurtà fit-trasport marittimu fl-Ewropa u għandu jsir kull sforz sabiex jitnaqqas l-għadd ta' diżgrazzji u okkorrenzi marittimi.
- (2) L-investigazzjonijiet tekniċi fil-pront meta jsehħu xi diżgrazzji fuq il-baħar itejbu s-sigurtà marittima billi jghinu halli jġu pprevenuti milli jsehħu mill-ġdid diżgrazzji simili li jwasslu għal imwiet, telf ta' bastimenti u t-tniġġis ta' l-ambjent marittimu.
- (3) Il-Parlament Ewropew, fir-risoluzzjoni tiegħu<sup>4</sup> sabiex tittiejeb is-sigurtà fuq il-baħar, heġġeġ lill-Kummissjoni sabiex tressaq proposta għal direttiva dwar l-investigazzjoni ta' l-inċidenti fit-tbaħħir.

---

<sup>1</sup> ĠU C 318, 23.12.2006, p. 195.

<sup>2</sup> ĠU C 229, 22.9.2006, p. 38.

<sup>3</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007.

<sup>4</sup> ĠU C 140 E, 30.4.2004, p. 730.

- (4) L-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt Marittimu ta' l-1982 (*UNCLOS*)<sup>1</sup>, jistabbilixxi d-dritt ta' l-Istati kostali sabiex jinvestigaw il-kawża ta' kwalunkwe diżgrazzja marittima li ssehh fil-limiti ta' l-ibhra territorjali tagħhom li għandha mnejn tkun ta' riskju għall-ħajja jew għall-ambjent, li tinvolvi l-awtoritajiet tat-tiftix u s-salvataġġ ta' l-Istat kostali, jew li b'xi mod ieħor taffettwa lill-Istat kostali.
- (5) L-Artikolu 94 ta' l-*UNCLOS* jistabbilixxi li l-Istati tal-bandiera inkwistjoni għandhom jaraw li ssir inkjesta minn jew quddiem persuna jew persuni kkwalfikata(i) kif jixraq dwar ċerti diżgrazzji jew okkorrenzi tan-navigazzjoni fl-ibhra internazzjonali.
- (6) Il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, ta' l-1974 (ir-regolament *SOLAS I/21*), il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sinjal tat-Tagħbija, ta' l-1966 u l-Konvenzjoni Internazzjoanli għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis mill-Bastimenti, ta' l-1973 jistabbilixxu r-responsabbiltajiet ta' l-Istati tal-bandiera sabiex dawn imexxu investigazzjonijiet dwar id-diżgrazzji u jgħaddu dak kollu li jinstab li jkollu x'jaqsam ma' dan lill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO).
- (7) L-[abbozz tal-] Kodiċi għall-implimentazzjoni ta' l-Istrumenti Mandatorji ta' l-*IMO*<sup>2</sup> ifakkar dwar l-obbligu ta' l-Istati tal-bandiera sabiex dawn jizguraw li l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà marittima jitmexxew minn investigaturi kkwalfikati kif jixraq, li jkunu kompetenti f'dak li għandu x'jaqsam mad-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi. Barraminnekk, il-Kodiċi jirrikjedi lill-Istati tal-bandiera sabiex ikunu ppreparati li jipprovdu investigaturi kkwalfikati għal dak il-għan, irrispettivament mill-inhawi tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza.
- (8) Għandu jitqies il-Kodiċi għall-Investigazzjoni tad-Diżgrazzji u l-Okkorrenzi Marittimi adottata f'Novembru 1997 permezz tar-Riżoluzzjoni A.849 ta' l-Assemblea ta' l-*IMO*, li jipprevedi l-implimentazzjoni ta' metodu komuni għall-investigazzjoni tas-sigurtà f'dak li għandhom x'jaqsmu d-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi u l-kooperazzjoni bejn l-Istati sabiex jiġu identifikati l-fatturi li jwasslu għal diżgrazzji u okkorrenzi marittimi. Għandhom jitqiesu wkoll iċ-Ċirkulari 953 tal-Kumitat għas-Sigurtà Marittima (*MSC*) fi hdan l-*IMO*, li tipprovdi definizzjonijiet aġġornati tat-termini użati fil-Kodiċi, u r-Riżoluzzjonijiet ta' l-*IMO* A.861(20) u MSC.163(78), li jipprovdu definizzjoni ta' "reġistraturi tad-data tul il-vjaġġ" (*voyage data recorders*).

<sup>1</sup> L-Att Finali tat-Tielet Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt Marittimu 1973 - 1982, Klassi Nru 341.45 L 412 1997.

<sup>2</sup> Il-verżjoni *IMO* FSI 13/WP.3 tad-9 ta' Marzu 2005.

- (9) Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE tad-29 ta' April 1999 dwar sistema ta' sħarriġ obbligatorju għall-operazzjoni bla periklu ta' laneċ ro-ro regolari u servizzi ta' inġenji tal-baħar ta' velocità kbira għall-passiġġieri<sup>1</sup> tirrikjedi li l-Istati Membri jiddefinixxu, fil-qafas tas-sistemi ġuridiċi interni rispettivi tagħhom, status ġuridiku li jippermettilhom u lil kwalunkwe Stat Membru li jkun sostanzjalment interessat sabiex jipparteċipaw, jikkooperaw, jew fejn ikun previst skond il-Kodiċi għall-investigazzjoni tad-diżgrazzji marittimi, li jamministraw kwalunkwe investigazzjoni ta' xi diżgrazzja jew okkorrenza marittima li jkun jinvolvi lanċa ro-ro jew inġenji tal-baħar ta' velocità kbira għall-passiġġieri.
- (10) Id-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema ta' informazzjoni u monitoraġġ tat-traffiku tal-bastimenti tal-Komunità<sup>2</sup> tirrikjedi li l-Istati Membri jkunu konformi mal-Kodiċi ta' l-IMO għall-Investigazzjoni tad-Diżgrazzji u l-Okkorrenzi Marittimi u jiżguraw li s-sejbiet ta' l-investigazzjonijiet ta' l-okkorrenzi jiġu ppubblikati mill-aktar fis possibbli wara l-konkluzjoni tagħhom.
- (11) L-investigazzjoni tad-diżgrazzji u l-okkorrenzi li tkun tinvolvi bastimenti li jbaħħru, jew bastimenti oħra fil-portijiet jew żoni marittimi ristretti oħra, għandha ssir minn entità jew organizzazzjoni indipendenti ***moghħnija b'mod permanenti bis-setgħat li jippermettulha tiegħu deċiżjonijiet*** jew taħt il-kmand tagħha sabiex jiġi evitat kull kunflitt ta' interessi.
- (12) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sistemi ġuridiċi interni tagħhom jippermettu lilhom u lil kull Stat Membru ieħor li huwa sostanzjalment interessat li jipparteċipa u li jikkoopera fi, jew li jmexxi investigazzjonijiet dwar inċidenti abbażi tad-dispożizzjonijiet tal-kodiċi ta' l-IMO għall-investigazzjoni tad-diżgrazzji marittimi
- (13) Skond ir-regolament SOLAS V/20, il-bastimenti tal-passiġġieri u l-bastimenti l-oħra għajr dawk tal-passiġġieri ta' tunnellaġġ gross ta' 3,000 jew aktar mibnija fl-1 ta' Lulju 2002 jew wara għandhom iġorru registraturi tad-data tul il-vjaġġ (VDRs - *Voyage Data Records*) li jkunu ta' għajjnuna fl-investigazzjonijiet dwar l-inċidenti. Minħabba l-importanza tiegħu fit-tfassil ta' politika sabiex jiġu pprevenuti l-inċidenti fit-tbaħħir, it-tali apparat għandu jkun rekwiżit sistematikament abbord il-vapuri li jbaħħru fuq vjaġġi nazzjonali jew internazzjonali li jidhlu fil-portijiet Komunitarji.

---

<sup>1</sup> ĠU L 138, 1.6.1999, p. 1. Direttiva kif emendata mid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/84/KE (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 53).

<sup>2</sup> ĠU L 208, 5.8.2002, p. 10.

- (14) Id-data pprovduta permezz ta' sistema VDR, flimkien ma' apparat elettroniku ieħor, tista' tintuża kemm retrospektivament wara xi diżgrazzja jew okkorrenza marittima sabiex jiġi investigati x'wassal għal dan, kif ukoll bil-ħsieb ta' prevenzjoni sabiex tinkiseb esperjenza taċ-ċirkustanzi li jafu jwasslu għal okkorrenzi ta' dan it-tip. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tali data, meta tkun disponibbli, tintuża kif jixraq għaž-żewġ għanijiet.
- (15) Għandhom jiġu investigati jew mixtarra b'xi mod ieħor is-sinjali ta' allarm mill-bastimenti jew l-informazzjoni minn kwalunkwe sors li xi bastiment, jew persuni fuqu jew minnu jinsabu fil-periklu jew li, minħabba xi okkorrenza konnessa mat-tħaddim tal-bastiment, hemm xi riskju potenzjali serju ta' danni lill-persuni, lill-istruttura tal-bastiment jew lill-ambjent.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 1406/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill *tas-27 ta' Ġunju 2002*<sup>1</sup> jirrikjedi li l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (minn hawn 'il quddiem imsejha: "l-Aġenzija") taħdem ma' l-Istati Membri sabiex tiżviluppa soluzzjonijiet tekniċi u tipprovdri assistenza teknika konnessa ma' l-implimentazzjoni tal-legiżlazzjoni Komunitarja. Fil-qasam ta' l-investigazzjoni ta' l-inċidenti, l-Aġenzija għandha l-kompitu speċifiku li tiffaċilita l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fl-iżvilupp, b'kunsiderazzjoni xierqa lis-sistemi ġuridiċi differenti fl-Istati Membri, ta' metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' l-inċidenti marittimi skond il-prinċipji internazzjonali li hemm qbil fuqhom.
- (17) Skond ir-Regolament (KE) Nru 1406/2002, l-Aġenzija għandha tiffaċilita l-kooperazzjoni f'dak li huwa forniment ta' appoġġ lill-Istati Membri f'attivitajiet li jikkonċernaw investigazzjonijiet konnessi ma' *accidenti* marittimi serji, u fit-twettiq ta' analiżi tar-rapporti investigattivi *eżistenti* dwar id-diżgrazzji. ***L-Aġenzija għandha wkoll, fid-dawl tar-riżultati ta' l-analiżi, tinkorpora fil-metodoloġija kongunta kwalunkwe elementi li jirriżultaw minn dan, li jistgħu jkunu ta' interess għall-prevenzjoni ta' diżastri ġodda u t-titjib tas-sikurezza marittima fl-UE.***

---

<sup>1</sup> ĠU L 208, 5.8.2002, p. 1. *Regolament* kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1891/2006, (*ĠU L 394, 30.12.2006, p. 1*).

- (18) *Il-linji gwida IMO dwar it-trattament ġust tal-bahhara fil-każ li jkun hemm diżastru marittimu m'għandhomx l-għan li jinkriminaw lill-kaptan u lill-ekwipaġġ. Dawn jistgħu jagħtuhom aktar kunfidenza fil-metodi ta' investigazzjoni, u għalhekk għandhom jintużaw mill-Istati Membri.*
- (19) Ir-rakkomandazzjonijiet ta' sigurtà li jirriżultaw minn investigazzjoni tas-sigurtà marbuta ma' xi diżgrazzja jew okkorrenza għandhom jiġu kkunsidrati mill-Istati Membri *u mill-Komunita*.
- (20) Billi għan l-investigazzjoni teknika huwa l-prevenzjoni ta' diżgrazzji jew okkorrenzi marittimi futuri, il-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà m'għandhomx jintużaw sabiex tiġi ddeterminata r-responsabbiltà jew li dak li jkun jingħata tort.
- (21) Billi *l-għan* ta' l-azzjoni li għandha tittiehed, jiġifieri t-titjib tas-sigurtà marittima fil-Komunità u b'hekk it-tnaqqis tar-riskju ta' diżgrazzji marittimi fil-futur, *ma jistax jintlaħaq* biżżejjed mill-Istati Membri u *jista'* għalhekk, minhabba l-iskala ta' l-azzjoni jew ta' l-effetti ta' l-azzjoni, *jintlaħaq* aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, konformi mal-prinċipji tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu *meħtieġ* sabiex *jintlaħaq* dak *l-għan*.
- (22) Il-miżuri meħtieġa għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li teziġi l-proċeduri għal eżerċizzju ta' setgħat implementattivi mogħtija lill-Kummissjoni<sup>1</sup>.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

---

<sup>1</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. *Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).*

## Artikolu 1 Is-Suġġett

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tittejjeb is-sigurtà marittima u b'hekk jitnaqqas ir-riskju ta' diżgrazzji marittimi billi:

- (a) jiġi ffaċilitat li jsiru investigazzjonijiet u analiżi xierqa fil-pront ta' diżgrazzji u okkorrenzi marittimi u
- (b) jiġi żgurat li jsir rappurtar preċiż u f'waqtu ta' investigazzjonijiet dwar is-sigurtà u proposti għal azzjoni ta' rimedju.

L-investigazzjonijiet skond din id-Direttiva m'għandhomx ikollhom x'jaqsmu mad-determinazzjoni tar-responsabbiltà u *lanqas mad-deċiżjoni* ta' fuq min se jaqa' t-tort.

## Artikolu 2 Il-kamp ta' applikazzjoni

1. ***B'konformita' ma' l-obbligi ta' l-Istati Membri skond il-Konvenzjoni dwar il-Liġi ta' l-Ibhra (UNCLOS), din id-Direttiva għandha tapplika għal diżgrazzji, okkorrenzi u sinjali ta' allarm marittimi li:***

- (a) jinvolvu bastimenti li jtajru l-bandiera ta' xi wiehed mill-Istati Membri, jew
- (b) isehhu fil-limiti ta' żoni li l-Istati Membri huma intitolati li jeżerċitaw il-gurizdizzjoni tagħhom fuqhom, jew
- (c) jinvolvu interessi sostanzjali oħra ta' l-Istati Membri.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal diżgrazzji, okkorrenzi u sinjali ta' allarm marittimi li jinvolvu biss:

- (a) bastimenti tal-gwerra u bastimenti li jgħorru s-suldati u bastimenti oħra li jkunu proprjetà jew li jithaddmu minn Stat Membru u jintużaw biss għal servizz mhux kummerċjali tal-gvern,
- (b) bastimenti li ma jithaddmux b'mezzi mekkaniċi, bastimenti ta' l-injam b'kostruzzjoni primittiva, jotts għad-divertiment u inġenji għad-divertiment, sakemm dawn ma jkunux jew mhumiex se jkunu ekwipaġġati u jgħorru aktar minn 12-il passigġier għal għanijiet kummerċjali,

- (c) bastimenti ta' mghodijiet ta' l-ilma interni li jithaddmu f'moghdijiet ta' l-ilma interni,
- (d) bastimenti tas-sajd ta' tul ta' anqas minn 24 metru,
- (e) unitajiet fissi tat-thaffir 'il hinn mill-art.

### Artikolu 3 Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. 'SOLAS' tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fil-Baħar ta' l-1974 (*SOLAS 1974*), kif emendata mill-Protokoll ta' l-1978 u l-1988.

'Il-Kodiċi ta' l-IMO' tfisser il-Kodiċi għall-Investigazzjoni tad-Diżgrazzji u l-Okkorrenzi Marittimi adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali permezz tar-Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea A.849 tas-27 ta' Novembru 1997 kif ġie emendat.

2. It-termini li ġejjin għandhom jiġu miftiehma skond id-definizzjonijiet misjuba fil-Kodiċi ta' l-IMO:

- (a) 'Diżgrazzja marittima',
- (b) 'Diżgrazzja serja ħafna',
- (c) 'Okkorrenza marittima',
- (d) 'Investigazzjoni dwar is-sigurtà konnessa ma' okkorrenza jew diżgrazzja marittima',
- (e) 'Stat li għandu interessi sostanzjali'.

3. It-termini "diżgrazzja serja" u "diżgrazzja inqas serja" għandhom jiġu miftiehma skond id-definizzjonijiet aġġornati li jinsabu fiċ-Ċirkulari 953 ta' l-MSA ta' l-IMO.



4. It-termini “lanċa ro-ro” u “inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri” għandhom jiġu miftiehma skond id-definizzjonijiet misjuba fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/35/KE.
5. ‘L-Istat Membru li jmessi l-investigazzjoni’ jfisser Stat Membru li huwa obligat li jamministra, jew, fil-każ ta’ aktar minn Stat wiehed li jkun interessat sostanzjalment, imexxi, investigazzjoni dwar is-sigurtà skond din id-Direttiva.
6. ‘Ir-reġistratur tad-data tul il-vjaġġ (*voyage data recorder*)’ (*VDR*) għandu jiġi miftiehem skond id-definizzjoni misjuba fir-Riżoluzzjonijiet ta’ l-*IMO* A.861(20) u *MSC.163* (78).
7. ‘Sinjal ta’ allarm’ ifisser sinjal li jingħata minn bastiment, jew informazzjoni minn kwalunkwe sors, li tindika li bastiment, jew il-persuni fuqu jew minnu, ikunu f’periklu fuq il-baħar.
8. ‘Rakkomandazzjoni dwar is-sigurtà’ tfisser kwalunkwe proposta, ***inklużi dawk għall-iskopijiet ta’ reġistrazzjoni u kontroll, minn waħda minn dawn:***
  - (a) entità investigattiva ta’ l-Istat li jkun qed jamministra jew imexxi l-investigazzjoni dwar is-sigurtà rigward diżgrazzja jew okkorrenza marittima abbażi ta’ l-informazzjoni miġjuba minn dik l-investigazzjoni; jew, f’każi fejn ikun jixraq,
  - (b) mill-Kummissjoni, ***bl-ghajjnuna ta’ l-Aġenzija u*** abbażi ta’ analiżi tad-data astratta ***u r-riżultati ta’ investigazzjonijiet li jkunu saru.***

#### Artikolu 4

##### L-istatus ta’ l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu, skond is-sistemi ġuridiċi interni rispettivi tagħhom, ir-regoli ta’ kif jitmexxew l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà f’każijiet ta’ diżgrazzja jew okkorrenza marittima. Permezz ta’ dan, dawn għandhom jiżguraw li t-tali investigazzjonijiet:

- (a) ikunu indipendenti minn investigazzjonijiet kriminali jew *investigazzjonijiet oħrajn* li jkunu qed isiru fl-istess waqt sabiex tiġi ddeterminata r-responsabbiltà jew biex jinghata t-tort; *u jkun permess li l-konklużjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-investigazzjonijiet li bdew taht din id-Direttiva biss jistghu jikkontribwixxu għal investigazzjonijiet oħra*; kif ukoll
- (b) ma jkunux prekluzi, sospizi jew imdewma minhabba it-tali investigazzjonijiet.

*Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li waqt dawn l-investigazzjonijiet jiġu protetti x-xieħda biex l-istqarrijiet tagħhom u informazzjoni oħra li huma jipprovdu ma jiġux miksuba minn awtoritajiet ta' pajjiżi terzi sabiex dawn l-istqarrijiet jew informazzjoni ma jintużawx f'investigazzjonijiet kriminali f'dawn il-pajjiżi.*

2. Ir-regoli li għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri għandhom jinkludu dispożizzjonijiet sabiex jippermettu:

- (a) il-kooperazzjoni u l-assistenza reċiproka fl-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà f'każijiet ta' xi diżgrazzja jew okkorrenza marittima mmexxija minn Stati Membri oħrajn, jew id-delega lil Stat Membru ieħor ta' l-intrigu li jmexxi l-investigazzjoni dwar diżgrazzja jew okkorrenza marittima skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva;
- (b) il-koordinament, b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, ta' l-attivitajiet ta' l-entitajiet investigattivi rispettivi tagħhom sal-punt neċessarju ħalli jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva u
- (c) *miżuri ta' senjalazzjoni bikrija fil-każ ta' diżgrazzja jew okkorrenza.*

## Artikolu 5

### L-obbligu li ssir investigazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li ssir investigazzjoni mill-entità investigattiva msemmija fl-Artikolu 8 wara diżgrazzji marittimi serji jew serji ħafna:

- (a) li jinvolvu bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu, ġrat fejn ġrat id-diżgrazzja, jew
- (b) li tkun seħħet fil-limiti taż-żoni li fuqhom huwa intitolat li jeżerçita l-ġuriżdizzjoni tiegħu, irrispettivament mill-bandiera mtajra mill-bastiment(i) involuti fid-diżgrazzja, jew
- (c) li tinvolvi interess sostanzjali ta' l-Istat Membru, irrispettivament mill-inħawi fejn tkun seħħet id-diżgrazzja u mill-bandiera mtajra mill-bastiment jew bastimenti inkwistjoni.

2. Minnbarra li tinvestiga diżgrazzji serji u serji ħafna, l-entità investigattiva msemmija fl-Artikolu 8 għandha, wara li tkun stabbilixxiet l-fatti inizjali tal-każ, tiddeçiedi jekk għandhiex issir jew le investigazzjoni dwar is-sigurtà ta' okkorrenza marittima, sinjal ta' allarm jew diżgrazzja anqas serja.

Fid-deçizjoni tagħha, għandha tqis is-serjetà tad-diżgrazzja jew okkorrenza, it-tip ta' bastiment u/jew merkanzija involut/a fis-sinjal ta' l-allarm u/jew kwalunkwe talba mill-awtoritajiet tat-tiftix u s-salvataġġ.

3. L-ambitu u l-arranġamenti prattiçi għall-amministrazzjoni ta' l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà għandhom jiġu ddeterminati mill-entità investigattiva ta' l-Istat Membru li jkun qed imexxi l-investigazzjoni b'kooperazzjoni ma' l-entitajiet ekwivalenti ta' l-Istati l-oħrajn li jkunu sostanzjalment interessati, b'tali mod u manjiera li jidhrilha li l-aktar li jkunu jistgħu jwasslu għall-kisba ta' l-għanijiet ta' din id-Direttiva, u bil-ħsieb li jilqgħu kontra diżgrazzji u okkorrenzi futuri.

4. L-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà għandhom isegwu l-metodoloġija komuni għall-investigazzjoni tad-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi żviluppata skond l-Artikolu 2(e) tar-Regolament (KE) Nru 1406/2002. L-adozzjoni, ***l-aġġornament*** jew il-modifika tat-tali metodoloġija għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandha tiġi deçiża skond il-proċedura *regolatorja bi skrutinju* stabbilita fl-**Artikolu 19(3)**.

5. Għandha tinbeda investigazzjoni dwar is-sigurtà mill-aktar fis possibbli skond il-prattiçità wara li sseħħ id-diżgrazzja jew l-okkorrenza *marittimi u mhux aktar tard minn xahrejn minn wara li tkun ġrat*.

Artikolu 6  
L-obbligu li jithejja rapport

L-Istati Membri għandhom jirrikjedu, fil-qafas tas-sistema ġuridika nazzjonali tagħhom, li l-entità investigattiva tagħhom tiġi mgħarrfa minnufih, mill-awtoritajiet responsabbli u/jew mill-partijiet involuti, kull meta jseħhu diżgrazzji u okkorrenzi jew jingħataw sinjali ta' allarm li jaqgħu fil-limiti tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 7  
Investigazzjonijiet dwar is-sigurtà kongunti

1. F'każi ta' diżgrazzji serji jew serji hafna li jinvolvu interess sostanzjali għal żewġ Stati Membri jew aktar, l-Istati Membri inkwistjoni għandhom jaqblu mingħajr dewmien liema fosthom se jkun l-Istat Membru li jmexxi l-investigazzjoni. ***Jekk l-Istati Membri konċernati ma jiddeterminawx liema Stat Membru se jmexxi l-investigazzjoni, għandhom jimplementaw immedjatament rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kwistjoni, ibbażata fuq opinjoni mill-Aġenzija.***

L-Istati Membri għandhom joqgħodu lura milli jmexxu investigazzjonijiet dwar is-sigurtà parallelli dwar l-istess diżgrazzja jew okkorrenza marittima. Huma m'għandhom jieħdu ebda miżura li għandha mnejn timmina l-amministrazzjoni ta' investigazzjoni dwar is-sigurtà li taqa' fil-limiti tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

2. Stat Membru jista', b'kunsens komuni, jiddelega lil xi Stat Membru ieħor l-intrigu tat-tmexxija f'investigazzjoni dwar is-sigurtà ta' diżgrazzja jew okkorrenza marittima. Jista' jistieden Stat Membru ieħor jipparteċipa f'tali investigazzjoni.

3. Meta lanċa ro-ro jew biċċa tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tkun involuta f'okkorrenza, sinjal ta' allarm jew diżgrazzja marittima, il-proċedura ta' investigazzjoni għandha tinfetaħ mill-Istat Membru li fl-ibhra tiegħu jkun seħħ l-inċident jew okkorrenza jew, jekk dan ikun seħħ f'ibhra ekstrasettorjali, mill-aħhar Stat Membru fejn il-lanċa jew il-biċċa tal-baħar tkun żaret.

Dan l-Istat għandu jibqa' responsabbli mill-investigazzjoni u l-koordinament ma' l-Istati Membri l-oħrajn li jkunu sostanzjalment interessati sakemm jasal iż-żmien meta jintlaħaq qbil reċiproku dwar liema Stat fosthom għandu jmexxi l-investigazzjoni.

## Artikolu 8 Entitajiet investigattivi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà rigward diżgrazzji marittimi jitmexxew taħt ir-responsabbiltà ta' organizzazzjoni jew entità **investigattiva (minn hawn 'il quddiem imsejha "entità investigattiva")**, **li għandha s-setgħat neċessarji, fuq bażi permanenti, u li tikkonsisti minn investigaturi li huma kwalifikati kif jixraq fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu** ma' diżgrazzji u *okkorrenzi* marittimi.

Dik l-entità investigattiva għandha tkun, b'mod partikolari, funzjonalment indipendenti mill-awtoritajiet nazzjonali responsabbli mill-aċċertar li l-bastimenti jilhqu l-istandards biex jithallew ibahhru, miċ-ċertifikazzjoni, l-ispezzjoni, ir-rizorsi umani, in-navigazzjoni bla periklu, il-manutenzjoni, il-kontroll tat-traffiku marittimu, il-kontroll statali tal-portijiet, l-operat tal-portijiet marittimi **ta' korpi responsabbli minn investigazzjonijiet għall-iskopijiet ta' responsabilita** □ **u infurzar tal-liġi** u, b'mod ġenerali, minn kull parti li l-interessi tagħha jafu jkunu konflingenti mal-kompitu afdat f'idejha.

2. L-entità investigattiva għandha tiżgura li l-investigaturi individwali jkollhom għarfien u esperjenza prattiċi f'dawk l-oqsma li jkollhom x'jaqsmu mad-dmirijiet investigattivi normali tagħhom. Barraminnekk, l-entità investigattiva għandha tiżgura li tkun lesta li tagħti aċċess lil esperti adatti, jekk dawn ikun meħtieġa.

3. L-attivitajiet fdati lill-entità investigattiva jistgħu jiġu estiżi għall-ġabra u l-analiżi ta' data relatata mas-sigurtà marittima, b'mod partikolari għal skopijiet ta' prevenzjoni, sakemm dawn l-attivitajiet ma jaffetwawx l-indipendenza tagħha u ma jinkludux responsabbiltà f'affarijiet regolatorji, amministrattivi jew ta' standardizzazzjoni.

4. L-Istati Membri, li jkunu qed jaġixxu fil-qafas tas-sistemi ġuridici rispettivi tagħhom, u fejn ikun xieraq b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet responsabbli mill-inkjesta ġuridika, għandhom jirrikjedu li l-investigaturi fi hdan l-entità investigattiva, jew fi hdan kwalunkwe entità investigattiva oħra li din tkun iddelegatilha l-intrigu ta' l-investigazzjoni, jkunu awtorizzati li:

- (a) jkollhom aċċess liberu għal kwalunkwe sit tad-diżgrazzja jew żona relevanti kif ukoll għal kwalunkwe bastiment, relitt, jew struttura li tkun tinkludi merkanzija, tagħmir jew bċejjeċ li jirrizultaw mid-diżgrazzja,
- (b) jiżguraw li minnufih isir elenku ta' l-evidenza u t-tiftix ikkontrollat għar-relitt, bċejjeċ li jirrizultaw mid-diżgrazzja jew komponenti jew sustanzi oħra u t-tnehhija tagħhom halli dawn jittiehdu biex jiġu eżaminati jew analizzati,
- (c) jirrikjedu l-eżami jew l-analiżi ta' l-oġġetti msemmija fil-punt (b), u jkollhom aċċess liberu għar-riżultati tat-tali eżamijiet jew analiżi,
- (d) ikollhom aċċess liberu għal kwalunkwe informazzjoni relevanti u data rreġistrata, inkluża d-data tar-registratur tad-data tul il-vjaġġ (*VDR*), konnessa ma' xi bastiment, vjaġġ, merkanzija, ekwipaġġ jew kwalunkwe persuna, oġġett, kundizzjoni jew ċirkustanza, flimkien mal-jedd li jikkupjawha u jutilizzawha,
- (e) ikollhom aċċess liberu għar-riżultati ta' l-eżamijiet ta' l-iġsma tal-vittmi jew ta' testijiet fuq kampjuni li jkunu ttiehdu mill-iġsma tal-vittmi,
- (f) jirrikjedu u jkollhom aċċess liberu għar-riżultati ta' l-eżamijiet ta' persuni involuti fl-operat tal-vapur jew kwalunkwe persuna relevanti oħra, jew ta' testijiet fuq kampjuni mittiehda minnhom,
- (g) jeżaminaw ix-xhieda mingħajr il-preżenza ta' kwalunkwe persuna oħra li l-interessi tagħha jitqiesu mill-investigaturi bħala ostakolanti għall-investigazzjoni dwar is-sigurtà,

- (h) jakkwistaw dokumenti ta' *survey* u informazzjoni rilevanti miżmuma mill-Istat tal-bandiera, is-sidien, is-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni jew kwalunkwe parti rilevanti ohra, kull meta daww il-partijiet jew ir-rappreżentanti tagħhom ikunu stabbiliti fl-Istat Membru,
  - (i) jitolbu għal assistenza mill-awtoritajiet rilevanti fl-Istati rispettivi, inklużi s-servejers ta' l-Istat tal-port u dak tal-bandiera, l-uffiċjali li jgħassu l-kosta, l-operaturi tas-servizzi tat-traffiku tal-basimenti, l-iskwadri tat-tiftix u s-salvataġġ, il-bdoti jew staff tal-port jew marittimu iehor.
5. L-entità investigattiva għandha tingħata l-jedd li tirreagixxi minnufih kull meta tigi mgħarrfa b'xi diżgrazzja, u li tikseb riżorsi suffiċjenti sabiex twettaq hidmietha b'mod indipendenti. L-investigaturi tagħha għandhom jingħataw status li jintitolhom għall-garanziji neċessarji ta' indipendenza.
6. L-entità investigattiva tista' tghaqqad il-kompiti tagħha skond din id-Direttiva mal-hidma ta' investigazzjonijiet ta' okkorrenzi għajr diżgrazzji marittimi bil-kundizzjoni li t-tali investigazzjonijiet ma jipperikolawx l-indipendenza tagħha.

#### Artikolu 9 Is-segretezza tar-registri

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-registri li ġejjin ma jkunux disponibbli hlief għall-finijiet ta' l-investigazzjoni dwar ***is-sigurtà***:

- (a) kull evidenza tax-xhieda u stqarrijiet, kontijiet u noti ohra meħuda jew riċevuti mill-entità investigattiva matul l-investigazzjoni dwar is-sigurtà,
- (b) rekords li juru l-identità tal-persuni li jkunu taw xhieda fil-kuntest ta' l-investigazzjoni dwar is-sigurtà,
- (c) informazzjoni medika jew privata dwar il-persuni involuti fid-diżgrazzja jew l-okkorrenza.

Artikolu 10  
Qafas ta' kooperazzjoni permanenti

1. L-Istati Membri, b'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, għandhom jistabbilixxu qafas ta' kooperazzjoni permanenti li jagħmilha possibbli għall-entitajiet investigattivi rispettivi tagħhom dwar is-sigurtà rigward id-diżgrazzji jew incidenti marittimi sabiex jikkoperaw bejniethom u mal-Kummissjoni sa fejn ikun meħtiegħ halli jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva.

2. Ir-regoli proċedurali tal-qafas ta' kooperazzjoni permanenti u l-arranġamenti organizzattivi rikjesti minnhom għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura *regolatorja* stabbilita fl-*Artikolu 19(2)*.

3. L-entitajiet investigattivi fl-Istati Membri u l-Kummissjoni, fi ħdan il-qafas ta' kooperazzjoni permanenti, għandhom jiftiehemu, b'mod partikolari, dwar l-aħjar modalitajiet ta' kooperazzjoni sabiex:

- (a) jużaw bejniethom l-istess installazzjonijiet, l-impjanti u t-tagħmir għall-investigazzjoni teknika tar-relitt u t-tagħmir tal-bastiment u oġġetti oħra rilevanti għall-investigazzjoni dwar is-sigurtà, inklużi l-estrazzjoni u l-evalwazzjoni ta' l-informazzjoni mir-registraturi tad-data tul il-vjaġġ (*voyage data recorders*) u tagħmir elettroniku iehor,
- (b) jipprovdu lil xulxin il-kooperazzjoni u l-hiliet tekniċi meħtiegħa sabiex jitwettqu kompiti speċifiċi,
- (c) jiksbu u jużaw bejniethom informazzjoni rilevanti għall-analiżi tad-data dwar id-diżgrazzja u jagħmlu rakkomandazzjonijiet xierqa dwar is-sigurtà fuq livell Komunitarju,
- (d) ifasslu prinċipji komuni għas-segwitu tar-rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà u għall-addattament ta' metodi investigattivi għall-iżvilupp ta' progress tekniku u xjentifiku,
- (e) jistabbilixxu regoli dwar il-kunfidenzjalità sabiex jiġu kondivizi l-evidenza tax-xhieda u l-ipproċessar tad-data,



- (f) jorganizzaw, meta jkun xieraq, l-attivitajiet ta' taħriġ relevanti għall-investigaturi individwali,
- (g) jippromwovu l-kooperazzjoni ma' l-entitajiet jew organizzazzjonijiet investigattivi ta' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali għall-investigazzjoni ta' l-incidenti marittimi fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva.

4. Kwalunkwe Stat Membru li l-impjanti jew is-servizzi tiegħu ntużaw, jew normalment ikunu ntużaw, minn bastiment qabel diżgrazzja jew okkorrenza, u li għandu informazzjoni konnessa ma' l-investigazzjoni, għandu jgħaddi t-tali informazzjoni lill-entità investigattiva li tkun qed tmexxi l-investigazzjoni.

#### Artikolu 11

##### L-ispejjeż

L-Istati Membri għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jevitaw milli jitolbu hlas għall-għoti ta' kwalunkwe assistenza meħtieġa minn Stati Membri oħra għall-finijiet ta' l-amministrazzjoni ta' investigazzjonijiet dwar is-sigurtà skond din id-Direttiva.

#### Artikolu 12

##### Il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi li jkollhom interess sostanzjali

1. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw, sa kemm possibbilment jistgħu, ma' pajjiżi terzi li jkollhom interess sostanzjali fl-investigazzjoni ta' diżgrazzji tal-baħar.
2. Il-pajjiżi terzi li jkollhom interess sostanzjali għandhom, b'kunsens reċiprodu, jithallew jissieħbu f'investigazzjoni dwar is-sigurtà mmexxija minn Stat Membru skond it-termini ta' din id-Direttiva fi kwalunkwe stadju ta' l-investigazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni ta' Stat Membru f'investigazzjoni mmexxija minn pajjiż terz li jkollu interess sostanzjali m'għandhiex tippregudika l-ħtiġijiet amministrattivi u ta' rappurta ta' l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà rigward diżgrazzji jew okkorrenzi marittimi skond din id-Direttiva.

### Artikolu 13 Iż-żamma ta' l-evidenza

L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li l-partijiet involuti f'diżgrazzji, okkorrenzi u sinjali ta' allarm taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jagħmlu kull sforz possibbli sabiex jinkiseb dan li ġej:

- (a) li jirreġistraw l-informazzjoni kollha minn tabelli, ġurnal ta' abbord, każetts tal-vidjo u reġistrazzjonijiet elettronici u manjetiċi, inkluża l-informazzjoni mir-reġistraturi tad-data tul il-vjaġġ (*voyage data recorders*) u apparat elettroniku ieħor konness mal-perjodu ta' qabel, waqt u wara xi inċident,
- (b) li jzommu milli t-tali informazzjoni tithassar billi tiġi rreġistrata fuqha informazzjoni oħra jew titbiddel b'xi mod ieħor,
- (c) li jwaqqfu milli ssir interferenza ma' kwalunkwe apparat ieħor, meta dan l-apparat jista' b'mod raġjonevoli jitqies bħala konness ma' l-investigazzjoni ta' l-inċident,
- (d) li, minnufih, jiġbru u jzommu kull evidenza għall-finijiet ta' l-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà marittima f' diżgrazzja jew inċident.

### Artikolu 14 Ir-rapporti dwar l-inċidenti

1. L-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà rigward id-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi mwettqa skond it-termini ta' din id-Direttiva għandhom jidhru f'rapport ippubblikat ipprezentat skond il-linji ta' gwida ffissati fl-Anness I.

2. L-entitajiet investigattivi għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex ir-rapport ikun disponibbli għall-pubbliku, **u b'mod speċjali għas-settur marittimu kollu, li se jirċievi konkluzjonijiet u rakkomandazzjonijiet speċifiċi, meta jkun meħtieġ**, fi żmien 12-il xahar minn dakinhar tad-diżgrazzja. Jekk ma jkunx possibbli li r-rapport finali joħroġ f'waqtu, għandu jiġi ppubblikat rapport interim fi żmien 12-il xahar minn dakinhar tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza.

3. L-entità investigattiva ta' l-Istat Membru li jmessi l-investigazzjoni għandha tibgħat lill-Kummissjoni kopja tar-rapport finali jew ta' dak interim. Din għandha tqis l-osservazzjoni possibbli min-naħa tal-Kummissjoni għat-titjib tal-kwalità tar-rapport bl-aktar mod li jwassal sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva.

**4. Kull tliet snin il-Kummissjoni għandha tipprovdi informazzjoni lill-Parlament Ewropew f'forma ta' rapport li għandu jistipula l-grad ta' implimentazzjoni u konformità □ ma' din id-Direttiva, kif ukoll passi oħra li hemm bżonn jittiehdu fid-dawl tar-rakkomandazzjonijiet stipulati fir-rapport.**

## Artikolu 15

### Rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà li jkunu saru mill-entitajiet investigattivi jingħataw il-piż li jixirqilhom minn dawk indirizzati u, fejn ikun il-każ, tittiehed azzjoni dwarhom skond id-dritt Komunitarju u dak internazzjonali. **Il-Kummissjoni, bl-għajnuna ta' l-Aġenzija, għandha tinkorpora fil-metodoloġija kongunta l-konkluzjonijiet tar-rapporti ta' diżastri u r-rakkomandazzjonijiet ta' sikurezza li hemm fihom.**

2. Fejn ikun il-każ, xi entità investigattiva jew il-Kummissjoni, **bl-għajnuna ta' l-Aġenzija**, għandha toħroġ rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà abbażi ta' analiżi tad-data b'mod astratt **u tar-riżultati ta' kwalunkwe investigazzjonijiet li jkunu saru.**

3. Rakkomandazzjoni dwar is-sigurtà jew rakkomandazzjoni interim fl-ebda ċirkustanza m'għandha tiġġudika fuq min jaqa' t-tort jew ir-responsabbiltà ta' xi diżgrazzja.

## Artikolu 16

### Sistema ta' allarm minn kmieni

Jekk l-entità investigattiva ta' xi Stat Membru jidhrilha, f'xi stadju ta' investigazzjoni ta' incident jew diżgrazzja marittima, li hemm bżonn ta' azzjoni urgenti fuq livell Komunitarju sabiex jiġi pprevenut ir-riskju ta' diżgrazzji oħra, din għandha mingħajr telf ta' żmien tinforma lill-Kummissjoni dwar il-ħtieġa li dawk konċernati jiġu allarmati minn kmieni.

Il-Kummissjoni għandha tixtarr il-kwistjoni minnufih u, jekk ikun neċessarju, toħroġ nota ta' twissija għall-attenzjoni ta' l-awtoritajiet responsabbli fl-Istati Membri kollha l-oħra, l-industrija tat-tbaħħir, u lil kwalunkwe parti relevanti oħra.

## Artikolu 17

### Id-database Ewropew dwar id-diżgrazzji marittimi

1. Id-data dwar id-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi għandha tinżamm u tiġi analizzata permezz ta' database elettroniku Ewropew li għandu jitwaqqaf mill-Kummissjoni, li għandu jissejjaħ il-Pjattaforma Ewropea ta' l-Infurmazzjoni dwar id-Diżgrazzji tal-Baħar (*EMCIP - European Marine Casualty Information Platform*).

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet intitolati li jingħatalhom aċċess għad-database.

3. L-entitajiet investigattivi ta' l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar id-diżgrazzji u l-okkorrenzi marittimi skond il-format ta' l-Anness II. Huma għandhom jipprovdu wkoll lill-Kummissjoni d-data li tirriżulta mill-investigazzjonijiet dwar is-sigurtà rigward l-okkorrenzi u d-diżgrazzji tal-baħar skond l-iskema tad-database *EMCIP*.

4. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-entitajiet investigattivi ta' l-Istati Membri dwar ir-rekwiziti u l-iskala taż-żmien tal-proċeduri tan-notifika u r-rapportar.

**Artikolu 18**  
**Trattament ġust tal-baħħara**

***L-Istati Membri għandhom jikkonformaw mal-linji gwida IMO dwar it-trattament ġust tal-baħħara fil-każ ta' diżgrazzja marittima.***

**Artikolu 19**  
**Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar l-Ibħra Protetti u l-Prevenzjoni tat-Tniġġis mill-Vapuri (COSS) istitwit permezz ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill *tal-5 ta' Novembru 2002*<sup>1</sup>.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, *għandhom* japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu *stipulat* fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal xahrejn.

***3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 ta' l-istess Deċiżjoni.***

**Artikolu 20**  
**Setgħat biex isiru emendi**

Il-Kummissjoni tista' taġġorna d-definizzjonijiet f'din id-Direttiva, u r-riferenzi għall-atti Komunitarji u l-istrumenti ta' l-IMO, skond il-proċedura *regolatorja* imsemmija fl-Artikolu 19(2) sabiex tikkonformahom mal-miżuri Komunitarji jew ta' l-IMO li daħlu fis-seħħ, sugġetta għall-osservanza tal-limiti ta' din id-Direttiva.

Filwaqt li taġixxi skond l-istess proċedura, il-Kummissjoni tista' temenda wkoll l-Annessi.

---

<sup>1</sup> ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1. *Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 93/2007 (ĠU L 22, 31.1.2007, p. 12).*

*Artikolu 21*  
Miżuri addizzjonali

M'hemm xejn f'din id-Direttiva li għandu jzomm lil xi Stat Membru milli jiehu miżuri addizzjonali dwar is-sigurtà marittima li mhumiex koperti minn din id-Direttiva, sakemm it-tali miżuri ma jiksru lil din id-Direttiva jew b'xi mod jaffettwaw b'mod negattiv il-kisbiet li hija mmirata lejhom, ***u lanqas tipperikola r-realizzazzjoni ta' l-oġettivi ta' l-Unjoni.***

*Artikolu 22*  
Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali li jistgħu jiġu applikati għall-kontravvenzjonijiet kontra d-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, propożjonati u diżwassivi.

*Artikolu 23*  
Emendi ta' atti eżistenti

1. L-Artikolu 12 tad-Direttiva 1999/35/KE jithassar.
2. L-Artikolu 11 tad-Direttiva 2002/59/KE jithassar.

*Artikolu 24*  
It-traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ...\*. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella li turi l-korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza meta dawn jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha issir it-tali referenza.

---

\* *ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data.*

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 25*  
Id-dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 26*  
Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi ,

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

## ANNEX I

### Il-format u l-kontenut tar-rapport rigward investigazzjonijiet dwar is-sigurtà

Kelmejn qabel

Dan jidentifika l-uniku għan ta' l-investigazzjoni dwar is-sigurtà, li rakkomandazzjoni dwar is-sigurtà fl-ebda każ ma toħloq preżunzjoni ta' responsabbiltà jew tort, u li r-rapport ma jkunx inkiteb, f'dawk li huma kontenut u stil, bl-intenzjoni li jintuża fi proċeduri ġuridiċi.

(Ir-rapport m'għandu jagħmel l-ebda referenza għal evidenza tax-xhieda u lanqas jorbot lil xi hadd li jissemma fir-rapport ma' xi persuna li tkun tat xhieda matul l-investigazzjoni.)

#### 1. Sommarju

Din il-parti tagħti harsa ġenerali tal-fatti bażiċi tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza tal-baħar: x'għara, meta, fejn u kif; u tistqarr jekk irriżultax li kien hemm xi mwiet, korrimenti, danni lill-bastiment, lill-merkanzija, lil partijiet terzi jew lill-ambjent.

#### 2. Informazzjoni fattwali

Din il-parti tinkludi għadd ta' taqsimiet diskreti, li jipprovdu informazzjoni suffiċjenti li l-entità investigattiva tifhem li hija fattwali, u li minnha timla b'mod komplet il-partijiet rilevanti tad-database Ewropew dwar id-diżgrazzji fuq il-baħar, tissostanzja l-analizi u tiffaċilita li wieħed jifhem.

Dawn it-taqsimiet għandhom, talanqas, jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

##### 2.1. Id-dettalji tal-bastiment:

- Il-bandiera mtajra mill-vapur/ir-registru li fih huwa mnizzel,
- L-identifikazzjoni tal-bastiment,
- Il-karatteristiċi ewlenin tal-vapur,
- Is-sidien u dawk li jimmaniġġjawh,
- Id-dettalji tal-kostruzzjoni,
- L-istaff minimu biex tiġi assicurata s-sigurtà,



- Il-merkanzija awtorizzata.
- 2.2. Id-dettalji tal-vjaġġ:
- Il-portijiet li żar,
  - It-tip ta' vjaġġ,
  - Informazzjoni dwar il-merkanzija,
  - Ir-riżorsi umani.
- 2.3. L-informazzjoni dwar id-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima:
- It-tip ta' diżgrazzja jew okkorrenza marittima,
  - Id-data u l-ħin,
  - Il-pożizzjoni u l-inħawi tad-diżgrazzja jew okkorrenza marittima,
  - L-ambjent estern u intern,
  - L-operat tal-vapur u t-taqsima tal-vjaġġ,
  - Il-post abbord,
  - Data dwar il-fatturi umani,
  - Il-konsegwenzi (lil persuni, il-bastiment, il-merkanzija, l-ambjent, oħrajn).
- 2.4. L-involviment ta' l-awtorità tax-xatt u r-reazzjoni ta' emergenza:

- Min kien involut,
- Il-mezzi użati,
- Il-heffa tar-reazzjoni,
- L-azzjonijiet meħuda,
- Ir-riżultati miksuba.

Minbarra li tipprovdi d-dettalji neċessarji u informazzjoni oħra ta' l-isfond, din il-parti tar-rapport tinkludi r-riżultati ta' kwalunkwe eżamijiet jew testijiet relevanti u kwalunkwe azzjoni ta' sigurtà li għandha mnejn tkun diġà ttieħdet sabiex tipprevjeni milli jseħħu diżgrazzji marittimi futuri.

### 3. In-narrattiva

Din il-parti tirrakonta d-diżgrazzja jew okkorrenza marittima permezz ta' sekwenza ta' grajjiet, f'ordni kronoloġika li twassal sa qabel, waqt u wara d-diżgrazzja jew okkorrenza marittima u l-involviment ta' kulmin kien imdaħħal fiha (jiġifieri persuni, materjal, l-ambjent, apparat jew agenti esterni). Il-perjodu kopert min-narrattiva jiddependi mis-sekwenza taż-żmien ta' dawk l-grajjiet incidentali partikolari li kkontribwew direttament għad-diżgrazzja jew okkorrenza marittima.

### 4. L-analizi

Din il-parti tinkludi għadd ta' taqsimiet diskreti, li jipprovdu analizi ta' kull grajja incidentali, b'kummenti marbuta mar-riżultati ta' kwalunkwe eżamijiet jew testijiet relevanti li jkunu saru tul l-investigazzjoni u kwalunkwe azzjoni ta' sigurtà li għandha mnejn tkun diġà ttieħdet sabiex jiġu pprevenuti d-diżgrazzji marittimi futuri.

Dawn it-taqsimiet għandhom ikopru kwistjonijiet bħal:

- Il-kuntest u l-ambjent tal-grajja incidentali,
- Azzjonijiet żbaljati jew nuqqasijiet umani, avvenimenti li jinvolvu materjal perikoluż, effetti fuq l-ambjent, ħsarat fl-apparat, u influwenzi esterni,

- Il-fatturi kontributorji li jinvolvu funzjonijiet marbuta ma' persuni, operazzjonijiet abbord il-vapur (shipboard operations), amministrazzjoni tax-xatt jew influwenza regolatorja.

L-analizi u l-kummentarju jagħmluha possibbli għar-rapport sabiex jagħmel konkluzjonijiet loġiċi, jistabbilixxi l-fatturi kontributorji kollha, jinkludi dawk b'riskji li għalihom id-difizi eżistenti mmirati lejn il-prevenzjoni ta' għajriet inċidentali, u/jew dawk immirati lejn l-eliminazzjoni jew it-tnaqqis tal-konsegwenzi tagħhom, jinstabu li jew mhumiex adegwati inkella nieqsa.

## 5. Konkluzjonijiet

Din il-parti tikkonsolida l-fatturi kontributorji stabbiliti u d-difizi nieqsa jew inadegwati (materjali, funzjonali, simboliċi jew proċedurali) li għalihom għandhom jiġu żviluppati azzjonijiet ta' sigurtà sabiex jiġu pprevenuti d-diżgrazzji marittimi futuri.

## 6. Rakkomandazzjonijiet ta' sigurtà

Meta jkun il-każ, din il-parti tar-rapport tinkludi rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà dderivati mill-analizi u l-konkluzjonijiet u li jorbtu ma' oqsma partikolari, bħal-leġiżlazzjoni, it-tifsil, il-proċeduri, l-ispezzjoni, it-tmexxija, is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, it-taħriġ, ix-xogħol ta' tiswija, il-manutenzjoni, l-assistenza max-xatt u r-reazzjoni ta' emerġenza.

Ir-rakkomandazzjonijiet ta' sigurtà huma indirizzati lil dawk li jkunu fl-aħjar pożizzjoni sabiex jimplimentawhom, bħal sidien il-bastimenti, il-manigiers, organizzazzjonijiet rikonoxxuti, awtoritajiet marittimi, servizzi ta' traffiku tal-bastimenti, entitajiet ta' l-emerġenza, organizzazzjonijiet marittimi internazzjonali u l-istituzzjonijiet Ewropej, bil-ħsieb li jiġu pprevenuti d-diżgrazzji marittimi futuri.

Din il-parti tinkludi wkoll kwalunkwe rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà interim li jafu jkunu saru matul l-investigazzjoni tas-sigurtà.

## 7. Appendiċi

Fejn ikun il-każ, il-lista li ġejja li mhix waħda eżawrjenti tinthemiż mar-rapport f'format elettroniku u/jew stampat:

- Ritratti, xbihat iffilmjati, reġistrazzjonijiet ta' hsejjes, tabelli, tpingijiet,
- L-istandards applikabbli,
- It-termini tekniċi u l-abbrevjazzjonijiet użati,
- Studji speċjali dwar is-sigurtà,
- Tagħrif mixxellanju.

## ANNEX II

### DATA TA' NOTIFIKA RIGWARD DIŻGRAZZJI JEW OKKORRENZI MARITTIMI (Parti mill-Pjattaforma Ewropea ta' l-Informazzjoni dwar id-Diżgrazzji tal-Baħar)

01. L-Istat Membru responsabbli / persuna li għandha tiġi kkuntattjata
02. L-Istat Membru investigatur
03. Ir-rwol ta' l-Istat Membru
04. L-istat kostali affettwat
05. In-numru ta' stati li għandhom interess sostanzjali
06. L-istati li għandhom interessi sostanzjali
07. L-entità notifikatriċi
08. Hin tan-notifika
09. Data tan-notifika
10. Isem il-bastiment
11. In-numru ta' l-*IMO* / ittri distintivi
12. Bandiera mtajra mill-bastiment
13. It-tip ta' diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima
14. It-tip tal-bastiment
15. Id-data tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima

16. Il-ħin tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima
17. Pożizzjoni - Latitudni
18. Pożizzjoni - Longitudni
19. L-inħawi tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima
20. Il-port minn fejn salpa l-bastiment
21. Il-port fejn kien destinat
22. L-iskema ta' separazzjoni tat-traffiku
23. It-taqsimha tal-vjaġġ
24. L-operat tal-bastiment
25. Il-post abbord
26. Imwiet:

- Ekwipaġġ
- Passiġġieri
- Ohrajn

27. Korrimenti gravi:

- Ekwipaġġ
- Passiġġieri
- Ohrajn

28. Tniġġis

29. Dannu lill-bastiment

30. Dannu lill-merkanzija

31. Dannu ieħor

32. Deskrizzjoni qasira tad-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima

Nota: In-numri sottolineati jfissru li d-data għandha tiġi pprovduta għal kull bastiment jekk aktar minn bastiment wieħed ikun involut fid-diżgrazzja jew l-okkorrenza marittima.